

展示会・商談会用「商材シート」

自社の「商品・サービス」



【商品の特性】

1/3

商品名	世界30カ国対応 「多言語翻訳ワンストップサービス」	特長機能	世界30カ国以上に対応した翻訳業務とチラシ・カタログなどデザインから印刷までワンストップで行います。
コンセプト	翻訳業務ではお客様の予算・仕様などの要望に沿った品質の高い翻訳を行います。例えば地方の伝統行事などの場合、日本の文化的な知識がないと翻訳出来ないような内容や、輸出商品の取り扱い説明書などテクニカル文書の場合など誤解が無く適切な表現をします。 ベテランの翻訳者とネイティブチェックで確実な翻訳を行います。		
いいところ「強み」	翻訳者の実績として、政府機関の公文書の他論文、法規、自治体のホームページなどや、メディカル関係、輸出機械製品の説明書や契約書、観光関係と幅広く手掛けておりどのクライアントからも高い評価を得ています。		
他社との優位性	翻訳のみならず、冊子やカタログなどの紙媒体に印刷したい場合、当社で引き続き印刷業務を承ります。 他の会社に外注する手間が無くスムーズに納品まで行えます。		



【ターゲット・利用場面・お客様メリット】

ターゲットお客様は	<ul style="list-style-type: none">・海外事業展開を視野に入れている企業様、もしくはすでに海外事業を展開している企業様。・自社の製品を海外に向けて広告・販売したい企業様。・訪日外国人を対象とした国内の観光地、商業施設、宿泊業、輸送、飲食業など。
利用場面（利用シーン）	<ul style="list-style-type: none">・海外事業展開の企業様・・・海外展開するため展示会で配布するパンフレットの多言語化、会社案内など。・自社製品の広告・販売企業様・・・海外用の取扱説明書や製品マニュアル、Web販売用のホームページの作成。・訪日外国人を対象とした国内企業・・・外国人に対する施設案内パンフレットやチラシ・飲食店メニューの他、社内用外国人対応マニュアルの翻訳など。
お客様の「メリット」	品質の高い翻訳により、どのクライアントにも満足して頂いています。 また、解読出来ないなどの問い合わせもありませんのでその後の心配は必要はありません。
地元での「評判」等	取り扱い説明書やマニュアルが、分かりやすく現地での評判も高いことから同じ企業様から継続して20回以上の注文を受けています。 また、インバウンド効果を狙ったチラシやカタログでは、デザインから印刷、納品までのスムーズな進行に喜んで頂いております。

展示会・商談会用「商材シート」

【企業紹介】

会社名	株式会社白ゆり		
-----	---------	--	--

従業員	47	人	売上	358	百万円
-----	----	---	----	-----	-----

代表者名	代表取締役 津田徳明				
------	------------	--	--	--	--

代表者、社員からのメッセージ(思いなど)

弊社は、今年創業85年目を迎えた学校用教材、テスト制作を中心とする印刷・Web制作会社です。株式会社白ゆりでは長年培ってきたこの教育分野のノウハウを活かして、これからの中小企業の海外進出、アジアを始めとする訪日外国人が多くなる中、あらゆる言語を翻訳し、デザイン編集作業から印刷・製本まで、名刺・パンフレット・マニュアル等、どんな印刷物でもワンストップでサポート致します。ぜひ、ご相談ください。

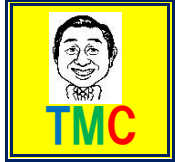
【所在地・連絡先】

所在地	〒 020-0122 岩手県盛岡市みたけ6丁目1-50
-----	--------------------------------

URL	https://shiravuri.co.jp/
-----	---

担当者名	
E-mail	
TEL	
FAX	

自社の「会社概要」



2/3

出展カテゴリ	サービス	出展回数	回
--------	------	------	---

出展商品名	世界30カ国対応「多言語翻訳ワンストップサービス」
-------	---------------------------



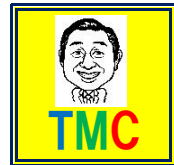
地域貢献活動や地域とのつながりについて

定期的な地域周辺の清掃活動



展示会・商談会用「商材シート」

自社の「アピールポイント」



【アピールポイント】及び【生産・製造工程】

3/3

翻訳 Tranclation

それぞれの言語に適した翻訳、ネイティブスピーカーによる校正・チェックの工程をふみ、安定した品質でご提供いたします。

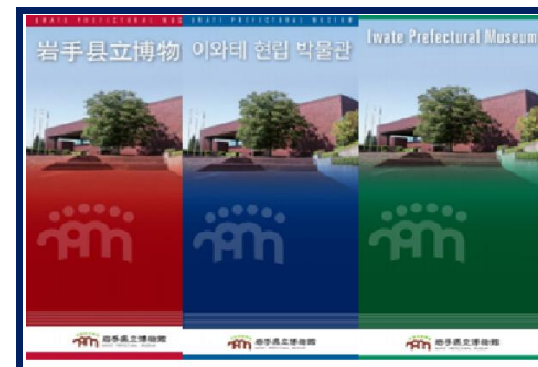
デザイン制作 Design work

お客様のご要望に合わせ、かつ各国の文化に合わせたデザインをご提案いたします。

印刷・加工 Printing process

チラシから折加工パンフレット、冊子物まで一貫して自社工場にて作成いたします。

ご注文から納品まで >> Workflow



【品質管理情報】

商品検査	<input type="checkbox"/> 有 <input type="checkbox"/> 無 <input type="checkbox"/> その他 <具体的内容>
-------------	---

衛生管理	生産・製造工程の管理
	従業員の管理
	施設設備の管理

危機管理	担当者 連絡先
-------------	------------

【公的認証・受賞歴】

【取引条件等】